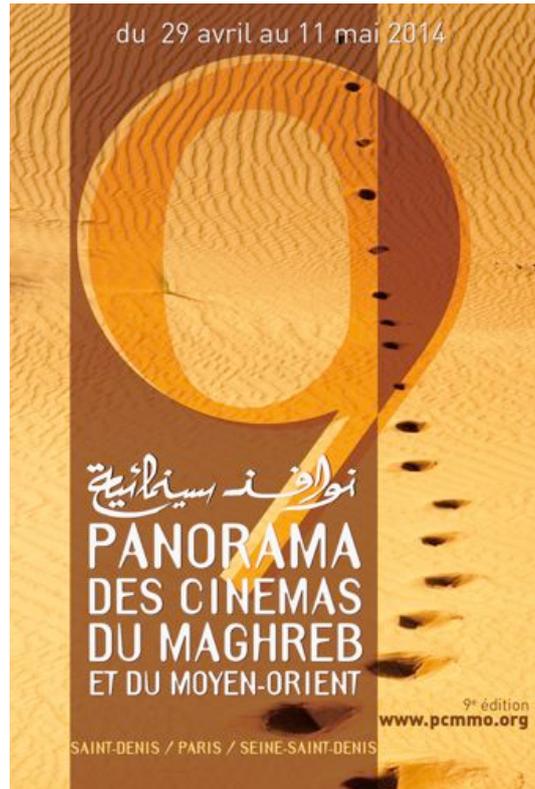


# 9<sup>e</sup> PANORAMA DES CINEMAS DU MAGHREB ET DU MOYEN-ORIENT

**Du 29 avril au 11 mai 2014**

Saint-Denis | Paris | Seine-Saint-Denis



La 9<sup>e</sup> édition du **Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient** se tiendra du **29 avril au 11 mai 2014** à Saint-Denis, à Paris et en Seine-Saint-Denis.

Spectateurs et professionnels pourront y découvrir une sélection de **40 films** aussi variés par leurs esthétiques que par leurs thématiques, **en présence des cinéastes invité(e)s**.

Comme chaque année, le Panorama s'enrichira de nombreux rendez-vous chaleureux et passionnés :

**Tables rondes et rencontres professionnelles ouvertes au public, rencontres littéraires, concerts et rendez-vous gastronomique** avec salon de thé oriental sous la tente dressée face au cinéma l'Écran de Saint-Denis !

Site internet | [www.pcmmo.org](http://www.pcmmo.org)



En moins d'une décennie, le **Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient** a su imposer sa programmation exigeante et fédératrice dans le calendrier des manifestations de cinéma de premier plan et assoier une réputation internationale. Depuis 9 ans, il propose au grand public et aux professionnels du cinéma de découvrir une sélection de films du Maroc, d'Algérie, de Tunisie, de Palestine, du Liban, d'Egypte, de Syrie et des diasporas dans le monde, avec pour objectif d'aider ces cinématographies complexes, qui s'inventent entre deux - voire plusieurs - pays, à rencontrer le public en France, à se faire connaître par l'intermédiaire de la presse et des médias et à trouver un distributeur sur notre territoire.

**Le 9<sup>ème</sup> Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient se déroulera du 29 avril au 11 mai, dans 7 salles de Paris et de Seine-Saint-Denis. A découvrir lors de cette édition :**

**- L'actualité des cinématographies du Maghreb et du Moyen-Orient, à travers 40 films**

Le **Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient 2014** a sélectionné plus de 40 films, en mêlant fictions et documentaires, longs et courts métrages, œuvres contemporaines et films de patrimoine, afin de permettre au plus grand nombre, public et professionnels, de découvrir les multiples facettes de ces cinématographies en pleine effervescence. Des débats auront lieu à l'issue de chaque projection avec les réalisateurs, comédiens et producteurs invités.

**- DES SEANCES SPECIALES :** Ces temps de partage avec des publics très variés sont autant de moments conviviaux qui permettent d'échanger autour des grandes questions qui traversent notre société comme celles du Maghreb et du Moyen-Orient, et de tracer des pistes d'émancipation et de citoyenneté sur les deux rives de notre méditerranée.

Ces séances permettent aussi de tisser des liens privilégiés avec des organismes, associations ou autres festivals renommés tels que ceux de Rabat, Dubaï, Tanger... qui, à l'instar du PCMMO, ont pour objectif la mise en valeur des qualités artistiques propres aux films d'auteurs et la diversité des œuvres cinématographiques du Maghreb et du Moyen-Orient. Cette année, le Panorama propose une **Soirée OIF** (Organisation Internationale de la Francophonie), des séances en partenariat avec l'association **ChamS Collectif Syrie**, le **FIDEL**, *Festival images de la diversité et de l'égalité*, et la **Cinémathèque de Tanger**.

**- DES RENDEZ-VOUS AUTOUR DU COURT METRAGE :** Les films présentés dans les deux programmes de courts du Panorama concourent pour le *Coup de cœur du public* et le *Prix du court PCMMO*, décerné par un jury d'élèves du lycée Suger de Saint-Denis, parrainé cette année par le réalisateur **Khaled Ghorbal**. Dans le cadre de **Parcours d'un court**, en partenariat avec l'opération **CNC Talents en court**, se tiendra une master class autour du film *Sur la route du paradis* de Uda Benyamina, et **Talents en court au Comedy Club** en partenariat avec le CNC et l'association "**les Ami(e)s du Comedy Club**" invite cinq jeunes réalisateurs à présenter leur projet de court métrage devant un parterre de professionnels.

**- DES TABLES RONDES PROFESSIONNELLES**

- **Situation de l'égalité homme/femme dans les métiers de l'audiovisuel et du cinéma**, en partenariat avec **H/F Ile-de-France** et la **SRF**, *Société des réalisateurs de films*.

- **La circulation du film dans les pays du Moyen-Orient et en Afrique du Nord**, *Stratégies politiques, acteurs économiques et pratiques des publics*.

**- DES RENDEZ-VOUS LITTERAIRES :** *Virgules en trombe* de Sarah Haidar en présence de l'auteure (4/05) | Rencontre autour de *Lettres de Syrie* de Joumana Maarouf, en présence de Nathalie Bontemps, Ignace Leverrier et l'éditeur (11/05) | Rencontres autour de la **revue littéraire marocaine NEJMA** en présence de Simon-Pierre Hamelin et Lotfi Aoulad, fondateurs de la revue, Touda Bouanani, vidéaste, fille de Ahmed Bouanani, Abdellah Taïa, auteur et réalisateur.

**- UN CONCERT :** **HK et les Déserteurs** (concert gratuit organisé par Direction de la jeunesse de la Ville de Saint-Denis et la Ligne 13, salle de concert dionysienne, le 10/05 à 18h, sur le parvis de la Basilique de Saint-Denis)

**DES LIEUX DE RENCONTRES CHALEUREUX ET CONVIVIAUX :** Le cinéma l'Ecran de Saint-Denis, salle historique du Panorama, sept salles de cinéma partenaires, des lieux de rencontres et une tente avec salon de thé oriental et gastronomie, sur la place face au cinéma l'Écran.

**C'est avec une grande joie et beaucoup d'impatience que nous vous attendons pour partager cette nouvelle édition du Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient !**

# FILM DE LANCEMENT



## Microphone de Ahmad Abdalla

Egypte/2010/1h55/Fiction

Khaled retourne à Alexandrie après des années d'absence. Par pure coïncidence, il rencontre des chanteurs de Hip Hop sur le trottoir, des musiciens de Rock sur les toits d'anciens bâtiments, et des jeunes qui peignent des panneaux de Graffiti sur les murs la nuit.

Mardi 29 avril à 20h00 au Cinéma l'Ecran, Saint-Denis



Soirée en partenariat avec l'IMA

## PROGRAMMATION 2014

30 longs métrages – 4 fictions inédites, 2 avant premières, 7 documentaires inédits - 3 moyens (MM) et 8 courts métrages (CM)

22 réalisatrices et 26 réalisateurs programmés – 37 rencontres cinéastes.

Symboles : Cinéastes présents : † / Rencontre avec un invité autre que le cinéaste : 🗨️ / Films disponibles en DVD Presse : ●

### Maroc

- L'Armée du Salut*, Abdellah Taïa ● †
- C'est eux les chiens*, Hicham Lasri
- La Femme à la caméra*, Karima Zoubir ● †
- Femmes hors-la-loi*, Mohamed El Aboudi ● †
- Des Murs et des hommes*, Dalila Ennadre †
- Tinghir-Jérusalem, les échos du Mellah*, Kamal Hachkar 🗨️
- Les Yeux secs*, Narjiss Nejjar ● †

### France

- Si je te garde dans mes cheveux*, Jacqueline Caux ● †
- Zarafa*, Rémi Bezançon et Jean-Christophe Lie (Ciné-goûter)
- Sur la route du paradis*, Uda Benyamina ● † (Master class)
- Kedeba*, Elhachmia Didi-Alaoui (CM)
- Pour ton bien*, Ibtissem Guerda (CM)

### Tunisie

- Albums de famille – segment 1*, Erige Sehiri ●
- Fatma*, Khaled Ghorbal †
- Peau de colle*, Kaouther Ben Hania (CM) ● †

### Syrie

- Les Chebabs de Yarmouk*, Axel Salvatori-Sinz ● †
- Comme si nous attrapions un cobra*, Hala Alabdalla ● †
- \* *Une échelle pour Damas*, Mohamed Malas ●
- Round Trip*, Meyar Al Roumi ● †

### Iran

- La dernière marche*, Ali Mossafa ●
- Où est la maison de mon ami ?*, Abbas Kiarostami
- Sous le drapeau*, Esmael Monsef (CM) ●

### Israël

- Dancing in Jaffa*, Hilla Medalia

### Pakistan

- Noor*, Çağla Zencirci et Guillaume Giovanetti ● †

### Algérie

- Albums de famille – segment 2*, Nassim Amaouche ●
- A quoi rêvent les Fennecs ?*, Sarah Tikanouine ● †
- Chantier A*, T. Sami, K. Loualiche & L. Dèche ● †
- Denis Martinez, un homme en liberté*, Claude Hirsch ● †
- Les jours d'avant*, Karim Moussaoui (MM) ● 🗨️
- Demain, Alger ?* Amin Sidi-Boumediene (CM)

### Egypte

- Microphone*, Ahmad Abdalla (Soirée de lancement)
- Electro chaâbi*, Hind Meddeb ● †
- Graffiti Baladi*, Lisa Klemenz et Leslie Guillaume ● †
- Libido*, Youssef Alimam (CM)

### Palestine

- Albums de famille – segment 3*, Sameh Zoabi ●
- Bienvenue à Zigzigland*, Nicole Ballivian ● 🗨️
- Omar*, Hany Abu-Assad

### Jordanie

- Albums de famille – segment 4*, Mais Darwazah ●
- \* *May in the summer*, Cherien Dabis ●

### Liban

- Parking*, Florent Meng et Salma Cheddadi ● †
- Studio Beyrouth*, Mokhtar Beyrouth (CM)

### \* Qatar (2 coproductions)

- Une échelle pour Damas*, Mohamed Malas
- May in the summer*, Cherien Dabis

### Belgique

- Nor*, Meryem Ben M'Barek (CM)

### Kurdistan

- My Sweet Pepper Land*, Hiner Saleem (Soirée de présentation du PCMMO le 11 avril)

# FICTIONS

† = Rencontres cinéastes

## AVANT-PREMIERE



### **L'armée du salut** de Abdellah Taïa - †

France-Suisse-Maroc/2013/1h24

Abdellah, adolescent marocain, aime son frère aîné, Slimane. Histoire d'un amour impossible. À sens unique. En deux temps. 1999 / 2009. Dans un Maroc pauvre, sensuel et opaque. À l'intérieur d'une famille nombreuse où le silence et la violence règnent...



### **May in the summer** de Cherien Dabis

Qatar-Liban-USA-Jordanie/2013/1h30

May Brennan a tout pour être heureuse : son livre vient d'être publié et elle va épouser Ziad, l'homme qu'elle aime. Mais, entre sa mère qui refuse son fiancé musulman, ses sœurs puériles, et son père qui décide de se rapprocher d'elle, May commence à douter de son choix.

## INEDITS



### **Bienvenue à Zigzigland** de Nicole Ballivian

USA/2006/1h32

Bashar, chauffeur de taxi palestinien à Los Angeles, a deux rêves : devenir un acteur à Hollywood et revenir en Palestine exercer son métier d'acteur de troupe de théâtre en dépit de l'occupation israélienne. Après une audition pour un rôle de terroriste d'Al-Qaïda qu'il rejette de toute sa dignité, il réalise qu'il a seulement 24 heures pour réunir l'argent pour payer ses charges et pouvoir être en règle pour sa demande de visa. George Bush, Cat Stevens, la guerre en Irak... Sur le ton de la comédie, *Bienvenue à Zigzigland* pose la question de savoir si la carte verte vaut tous les sacrifices.

**Rencontre avec Anas Khalaf producteur, le 10/05 à l'Écran de Saint-Denis**



### **Une échelle pour Damas** de Mohamed Malas

Syrie-Liban-Qatar/2013/1h36

Ghalia arrive à Damas afin d'étudier l'art dramatique et loue une chambre dans une maison traditionnelle autour d'une cour où habitent d'autres jeunes Syriens de diverses régions. Elle rencontre Fouad, un futur cinéaste. À l'intérieur de la maison, tandis que leur histoire d'amour commence, les rues bruissent de la révolution.



### **Round Trip** de Meyar Al Roumi - †

France-Syrie-EAU/2012/1h14

Walid, chauffeur de taxi à Damas, et Souhaire s'aiment, mais ils ne sont pas mariés. Pour s'embrasser, il faut se cacher dans le taxi de Walid, le plus loin possible du centre-ville. Souhaire décide de rendre visite à une amie qui habite Téhéran et propose à Walid de l'accompagner. Il accepte. Lors de ce voyage, ils vont enfin avoir l'occasion de se connaître.



### **La dernière marche** de Ali Mosaffa

Iran/2013/1h28

Le film mêle de façon lyrique une mort mystérieuse, le passé, le présent et un triangle amoureux. La carrière cinématographique de Leila porte atteinte à son mariage avec Khosrow. Quand ce dernier meurt, le film revient sur les raisons de l'échec de leur couple et les causes du décès de Khosrow...

## SORTIE NATIONALE



### **Noor** de Çağla Zencirci & Guillaume Giovanetti - † -

France-Turquie-Pakistan/2012/1h18

Noor veut être un homme. Il ne fait plus partie des Khusras, la communauté des transgenres du Pakistan. Et il a définitivement tourné la page de l'histoire d'amour qu'il a eue avec l'un d'entre eux. Désormais, il a un travail d'homme dans un centre de décoration de camions, et il sait ce qu'il veut : trouver une femme qui l'acceptera tel qu'il est...  
**(sortie le 23/04/2014)**

## INEDITS



**La femme à la caméra (Camera/Woman) de Karima Zoubir - † -**

**Maroc/2012/59'**

Comment être une femme qui travaille en tant que « camerawoman » dans une société où les préjugés contre les femmes ont encore le dessus. Entre divorce et mariage, les critiques des parents et des voisins, Khadija qui entretient sa famille, discute de la situation des femmes au Maroc aujourd'hui avec son amie Bouchra, une autre divorcée.



**Des murs et des hommes de Dalila Ennadre - † -**

**Maroc-EAU- Algérie-France-Qatar /2013/1h30**

Chaque nuit, la voix de Casablanca nous emmène vers une des portes de ses habitants, nous révélant ce qu'il y a de plus attachant derrière. Dans ce film, les personnages vont partager des bribes de leurs vies sur des sujets liés à l'immigration clandestine, au chômage ou à la corruption politique.



**Chantier A de Tarek Sami, Karim Loualiche et Lucie Dèche - † -**

**France /2013/1h40**

C'est le voyage de Karim qui n'était pas rentré chez lui depuis 10 ans. Un retour en forme d'aller, pas simple. L'Algérie. Avant qu'il oublie, retrouver les raisons de son départ, comprendre le grand exode, la maison qui brûle. Mais les mots se sont fait aspirer dans un temps incertain, celui du mouvement qui permet de s'ancrer. Un paradoxe d'oiseau migrateur.



**Graffiti Baladi de Lisa Klemenz et Leslie Villiaume - † -**

**France/2013/1h10**

Ce film donne la parole aux principaux acteurs de la Révolution Egyptienne: Journalistes, activistes, photographes, graffeurs ou encore cinéastes, tous témoignent des événements de ces dernières années. Amateurs ou professionnels, de nombreuses personnes ont décidé de raconter la Révolution sur les murs... le graff, comme moyen d'expression et d'évolution.



**Electro chaâbi de Hind Meddeb - † -**

**Egypte-France/2013/1h17**

Dans les bidonvilles du Caire, la jeunesse danse au son de l'électro chaâbi, une musique qui mélange chanson populaire, beats électro et freestyles scandés à la manière du rap. L'idée : fusionner les sons et les styles de manière chaotique. Victime de la corruption et de la ségrégation sociale, la jeunesse des quartiers populaires exorcise en faisant la fête. Libération des corps et d'une parole refoulée, transgression des tabous religieux : bien plus qu'un simple phénomène musical, l'électro chaâbi est un exutoire salutaire pour une jeunesse brimée par les interdits imposés par la société égyptienne.



**Parking de Florent Meng et Salma Cheddadi - † -**

**France-Liban/2013/43'**

Dans le monde arabe, les amours clandestines sont tolérées, mais restent invisibles pour qui ne sait ou ne veut pas les voir. Tourné au Liban, *Parking* dresse le portrait d'une génération dont le destin est encore lié à une guerre qui morcela ses identités plus que son territoire. Il met en scène deux jeunes gens issus de confessions différentes et de communautés totalement étrangères et pourtant voisines, qui, chaque jour, transgressent les interdits familiaux et religieux, et se rencontrent clandestinement. Au fil de leur conversation, on devine les difficultés que pose leur relation face aux traditions et à l'histoire familiale...



**Albums de famille de Maïs Darwazah, Nassim Amaouche, Erige Sehiri et Sameh Zoabi**

**Palestine-France-EAU/2012/1h20**

Un portrait contemporain et sensible du monde arabe sous forme de mosaïque, à travers un long métrage documentaire collectif de quatre cinéastes de pays différents.

# COMPETITION COURTS METRAGES

## Khaled Ghorbal, parrain du Prix du court métrage 2014

Depuis sa deuxième édition, le Panorama invite des cinéastes de renom à accompagner le jury composé d'étudiants du lycée Suger (Saint-Denis) afin de décerner le prix du court métrage. Le parrain 2014 est le réalisateur Khaled Ghorbal. Il présentera également un de ses longs métrages, *Fatma* (2001) lors de deux séances, le vendredi 2 mai à 20h au cinéma Le Louxor et le jeudi 8 mai à 20h30, au cinéma L'Ecran (Saint-Denis).

## PRIX DU COURT MÉTRAGE 2014

La **délibération** du prix du court métrage 2014 aura lieu le mardi 6 mai, au cinéma L'Ecran de Saint-Denis ;

La **remise du prix du court métrage 2014** se fera le **dimanche 11 mai, 19h00**, lors de la soirée de clôture du Panorama.

A cette occasion, le *Coup de cœur du public*, catégorie court métrage, sera remis par un jury de spectateurs.

## **::: PROGRAMME 1 : ECOLE BUISSONNIERE**

Mercredi 7 mai à 18h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)



### **Peau de colle** de Kaouther Ben Hania

France-Tunisie/2013/23'/Fiction

Amira a cinq ans et vit avec sa mère dans un appartement de Tunis. C'est le jour de la rentrée au Kouttab, l'école traditionnelle tunisienne où quelques enfants se rendent pour apprendre le Coran avant de rejoindre l'école publique. La petite Amira cherche désespérément le moyen de grappiller quelques heures de congé de plus. Elle n'a rien trouvé de mieux que la super glue ! Elle se colle une main à l'accoudoir en bois du nouveau fauteuil qui meuble leur petit salon.



### **Pour ton bien** de Ibtissem Guerda

France/2013/19'/Fiction

Brahim est en sixième. Il sèche les cours, subtilise les bulletins d'absence et intercepte tout courrier accusateur. À la maison, il est sage comme une image. Son père et sa mère ne se doutent de rien, jusqu'au jour où, convoqué au collège, ils découvrent l'autre visage de leur fils. Lorsque Brahim rentre à la maison, son père a une réaction surprenante...



### **Kedeba** de Elhachmia Didi-Alaoui

France/2013/18'/Fiction

Lors d'une discussion en classe, Sarah, jeune franco maghrébine de 11 ans, ment en disant qu'elle va en Algérie, voir son père. Dépassée par son mensonge, elle n'ira pas au dernier jour d'école...

## **::: PROGRAMME 2 : TOUS EN EMOI !**

Jeudi 8 mai à 18h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)



### **Sous le drapeau** de Esmael Monsef

Iran/2012/20'/Fiction

Un élément féminin fait son apparition dans la garnison. Pour les soldats, l'histoire commence là...



### **Libido** de Youssef Alimam

Egypte/2010/15'/Documentaire

Portrait de Mazen, jeune égyptien de 20 ans, et de son combat pour avoir des relations dans un pays où embrasser quelqu'un dans la rue est un "crime supposé". Le film brise les tabous de manière très sarcastique et comique en décrivant l'absurdité qui règne sur le sujet dans la société égyptienne.



### **Nor** de Meryem Ben M'Barek

Belgique-Maroc/2013/11'/Fiction

Slimane et Emilia décident de partir pour quelques jours en voyage. Ce voyage fera ressurgir toute la complexité de ce couple qui s'aime, mais qui est fragilisé par le manque de prise de décision de Slimane et l'impatience d'Emilia.



### **Studio Beyrouth** de Mokhtar Beyrouth

Liban/2013/15'/Fiction

Beyrouth 1963, le quartier « Kantari » se prépare pour les prochaines élections du nouveau Maire. Toufik, jeune photographe, gagne bien sa vie en faisant des portraits pour les habitants du quartier. Mais l'avenir de son « Studio Beyrouth » est menacé lorsque le Maire du quartier installe à côté, un photomaton.

# RENDEZ-VOUS AUTOUR DU COURT METRAGE

## PARCOURS D'UN COURT en partenariat avec l'opération CNC-TALENTS EN COURT

Samedi 3 mai à 19h00 à L'Entrepôt, Paris 14<sup>e</sup>

### Master-class de la réalisatrice Uda Benyamina sur le processus de création et de production.

Etude de cas à partir de son film, *Sur la route du paradis*, dont le scénario est disponible dans la scénariorthèque : <http://cnc.fr/web/fr/scenariorthèque>



### **Sur la route du paradis de Uda Benyamina - 1 -**

France/2012/42'/Fiction

Leila et ses deux enfants ont quitté leur terre natale afin de s'installer en France. Sans-papiers, à la recherche de son mari réfugié en Angleterre, Leila souhaite offrir à ses enfants une vie meilleure et tente de survivre en les élevant dans la clandestinité. Alors qu'elle retrouve enfin la trace de son époux et dispose de l'argent nécessaire pour le rejoindre, l'état se resserre.

Grand Prix Festival National du Film de Tanger 2012 –

Prix de l'Innovation Festival International du Cinéma Méditerranéen de Tétouan 2012

## TALENTS EN COURT @ COMEDY CLUB / à destination des professionnels (sur réservation)

Mercredi 30 avril 2014, au Comedy Club - 42 boulevard Bonne Nouvelle 75010 Paris.

### 10h00 à 14h00 - TALENTS EN COURT

Jamel ouvre la scène du théâtre le Comedy Club aux nouveaux talents du cinéma. Cinq jeunes réalisateurs présenteront leur projet de court métrage devant un parterre de professionnels et ces derniers leur donneront des conseils et des contacts. En partenariat avec l'opération CNC-Talents en court et l'association "Les Ami(e)s du Comedy Club" présidée par Jamel Debbouze

---

### Vous souhaitez participer aux rendez-vous du court métrage ?

1. **PARCOURS D'UN COURT à l'Entrepôt, le 3 mai à 19h00**
2. **TALENTS EN COURT au Comedy Club, le 30 avril de 10h à 14h**

Nom : \*

Prénom : \*

Entreprise :

Secteur :

Téléphone :

Mail : \*

\* champ obligatoire

Nous vous rappelons que l'opération TALENTS EN COURTS est à destination des professionnels. Le nombre de places est strictement limité et nécessite une pré-réservation. Les **réservations** se font **exclusivement par mail**.

Réservation professionnels

[pcmmo.festival@gmail.com](mailto:pcmmo.festival@gmail.com)

Réservation presse

[geraldine.cance@gmail.com](mailto:geraldine.cance@gmail.com)

# SEANCES SPECIALES

† = Rencontre cinéastes



© Les yeux secs

© Les Chebabs de Yarmouk

© Comme si nous attrapions...

© Fatma

## SOIRÉE OIF (Organisation Internationale de la Francophonie)

**Les yeux secs** de Narjiss Nejjar - † -

Maroc/2004/2h/Fiction

Une vieille femme sort de prison, après y être restée 25 ans. Dehors, elle rencontre Fadh, un jeune chauffeur de bus qui lui propose de la ramener dans son village. La vieille accepte mais le prévient qu'elle le fera passer pour son fils, car dans ce village ne vivent que des femmes. En arrivant, il découvre que ces femmes, dans l'isolement le plus total, sont des prostituées particulières, qui attendent une fois l'an l'arrivée des bergers... La vieille retrouve ici sa fille, abandonnée 25 ans auparavant. Elle décide de libérer cette communauté de sa malédiction...

## SÉANCES SYRIE

**Les Chebabs de Yarmouk** de Axel Salvatori-Sinz

France /2012/1h18/Documentaire

Les Chebabs sont un petit groupe de garçons et de filles qui se connaissent depuis l'adolescence. Au seuil de l'âge adulte, ils ont une véritable soif de vivre et d'absolu, mais sont confrontés à des réalités complexes. Entre le besoin de liberté et l'appartenance au groupe, le désir de révolte et la perspective d'une vie bien rangée, les choix sont difficiles ; mais tout l'est plus encore quand on est réfugié palestinien dans le camp de Yarmouk, en Syrie.

Film en partenariat avec l'association **Chams Collectif Syrie** qui soutient financièrement un réseau de femmes et d'hommes syriens vivant à Damas, et qui s'organisent pour tenter de subvenir aux besoins les plus urgents des familles déplacées dans la capitale et sa périphérie.

Rencontre avec des représentants de **ChamS Collectif Syrie**.

## PROGRAMME REALISATRICES SYRIENNES en partenariat avec Paris 8

Hala Alabdalla, cinéaste, propose une sélection de films inédits syriens réalisés par des femmes.

Rencontre avec **Hala Alabdalla**.

## SÉANCE FIDEL, Festival images de la diversité et de l'égalité

**Comme si nous attrapions un cobra** de Hala Alabdalla - † -

France-Syrie/2012/2h/Documentaire

De l'été 2010 à l'été 2012, période de la réalisation du documentaire, d'immenses bouleversements se sont produits au Moyen-Orient, et notamment en Egypte et en Syrie, les deux pays du film. En interrogeant l'expérience de différents caricaturistes égyptiens et syriens avant et pendant ces voltefaces historiques contre le despotisme, ce film essaie de tâter le pouls d'une liberté appelée aussi à garantir notre avenir et notre droit à l'expression, et à nous préserver des censeurs. L'écrivaine et journaliste syrienne Samar Yazbek accompagne ce film de sa réflexion et de son ressenti, depuis Damas dans les mois précédant la révolution syrienne, jusque dans l'exil en France 5 mois après son déclenchement.

## Khaled Ghorbal, Parrain 2014 du jury lycéens du court métrage

**Fatma** de Khaled Ghorbal - † -

France-Tunisie/2001/2h04/Fiction

A Sfax, Fatma, une adolescente de 17 ans dont la mère est décédée, vit dans une maison avec son père, ses frères, ses sœurs et un cousin, Taher, hébergé pour quelque temps. Une nuit, celui-ci la viole. La jeune fille choisit de se taire. Après avoir obtenu son bac, Fatma part étudier à Tunis. Nommée institutrice à Soundous, un petit village retiré du Sud, elle fait la connaissance d'Aziz, un jeune et brillant médecin dont elle tombe amoureuse. Mais la société traditionnelle dans laquelle ils vivent fragilise leur relation...

# SEANCES SPECIALES

† = Rencontre cinéastes



© Si je te garde dans mes cheveux



© Femmes hors-la-loi



© Tinghir-Jérusalem

© Sur la route du paradis

## RENCONTRES

### **Si je te garde dans mes cheveux** de Jacqueline Caux - †

France/2013/1h10/Documentaire

*Si je te garde dans mes cheveux* montre la force d'affirmation de femmes rebelles, chanteuses, musiciennes et compositrices, qui se battent avec détermination pour imposer leur talent, leur art, leur engagement social, ainsi que leur féminité sans voile. Le film souhaite montrer comment leur force créatrice s'appuie sur de nouvelles attitudes mais aussi sur la puissance et la beauté de poétiques très anciennes, qui rendent compte de l'extrême diversité de ces mondes que l'on a trop souvent tendance à amalgamer en un unique univers menaçant. Ce film à la dimension politique directe a été tourné avec des musiciennes originaires de plusieurs pays actuellement en grand déséquilibre : la Tunisie, la Syrie, la Palestine. Ces contextes violents dans lesquels elles vivent, ou qu'elles ont dû fuir, ont évidemment un impact considérable sur leur art.

- Une rencontre avec la réalisatrice sera suivie d'un concert le 9/5 à 14h00, au cinéma l'Ecran de Saint-Denis.

### **Femmes hors-la-loi (Dance of outlaws)** de Mohamed El Aboudi - †

Maroc-Finlande/2012/1h22/Documentaire

Hind, 22 ans, est la fille d'un dealer. Chassée de chez elle à 14 ans parce qu'elle a été violée, elle danse dans des mariages et se prostitue. Hind n'a pas d'existence officielle. Elle n'arrive pas à remettre la main sur son certificat de naissance et ne peut donc prétendre à aucun papier d'identité. Elle rêve pourtant d'un avenir meilleur : épouser son petit ami, retrouver la garde de ses enfants qu'elle a dû abandonner, obtenir un travail et un vrai toit.

### **Tinghir-Jérusalem, les échos du Mellah** de Kamal Hachkar - †

France-Maroc/2013/1h26/Documentaire

Récit d'un exil, *Tinghir-Jerusalem, Les échos du Mellah* suit le destin de la communauté juive ayant quitté le village Berbère de Tinghir au Maroc, dans les années 50/60. Kamal Hachkar, originaire de Tinghir, nous emmène à la croisée des cultures et fait résonner les chants, les voix et les histoires de cette double identité partagée entre juifs et musulmans.

- Une rencontre avec Yaël Bitton, Monteuse (sous réserve) se tiendra le 10/05 à 16h30 au cinéma l'Ecran de Saint-Denis.

### **Sur la route du paradis** de Uda Benyamina - †-

France/2012/42'/Fiction

Leila et ses deux enfants ont quitté leur terre natale afin de s'installer en France. Sans-papiers, à la recherche de son mari réfugié en Angleterre, Leila souhaite offrir à ses enfants une vie meilleure et tente de survivre en les élevant dans la clandestinité. Alors qu'elle retrouve enfin la trace de son époux et dispose de l'argent nécessaire pour le rejoindre, l'état se resserre.

- Une Master class de *l'écrit à l'écran* se tiendra à la suite de la séance du 3/05 à 19h00 au cinéma l'Entrepôt (Paris, 14<sup>ème</sup> ).

### **À quoi rêvent les Fennecs ?** de Sarah Tikanouine - †-

Algérie/2009/48'/Documentaire

Rencontre avec des jeunes filles jouant dans la première équipe nationale féminine de football d'Algérie. Certaines vivent en France et ont été sélectionnées pour jouer dans cette équipe, lors de grands matchs. Françaises et Algériennes partagent le même amour pour ce sport et leurs origines. Elles sont fières de représenter cette équipe qui a remporté la première coupe Arabe des Nations en 2006, une belle victoire.

## Partenariat avec l'école d'arts plastiques de Saint-Denis

### **Une vérité âpre et radieuse** de Claude Hirsch - †-

Algérie/2013/52'/Documentaire inédit



**Denis Martinez, un homme en liberté** est un film en 2 parties (*Ça vient de nous et c'est pour nous*, et *Une vérité âpre et radieuse*) consacré au peintre Denis Martinez, exilé à Marseille depuis 20 ans, qui n'a jamais cessé son engagement pour les libertés en Algérie, tant par son travail pédagogique auprès des étudiants des Beaux-arts que par sa participation au mouvement démocratique depuis 50 ans. Des interviews dans ses ateliers de Blida et Marseille, d'autres artistes et amis, anciens élèves de l'école des Beaux-Arts d'Alger, aident à circonscrire l'homme, l'intellectuel algérien engagé pour la démocratie et la liberté de création, le pédagogue et l'artiste.

- Chaque projection sera suivie d'une rencontre avec le réalisateur et le peintre Denis Martinez.

# SEANCES SPECIALES JEUNE PUBLIC & FAMILLE



© *Dancing in Jaffa*

© *Zarafa*

© *Peau de colle*

## FILM FAMILLE

### **Dancing in Jaffa** de Hila Medallia

USA-Israël/2013/1h24 /Documentaire

Après avoir vécu à l'étranger de nombreuses années, Pierre Dulaine, danseur professionnel maintes fois récompensé, retourne à Jaffa, en Israël, où il est né en 1944. Nostalgique des rues de son enfance, mais conscient de la tension qui règne entre les différentes communautés vivant à Jaffa, Pierre veut réaliser le rêve de toute une vie : faire danser ensemble les enfants palestiniens et israéliens, mettant ainsi à l'épreuve les croyances des familles et des enfants.

## CINÉ-GOÛTER / FILM JEUNESSE

### **Zarafa** de Rémi Bezançon et Jean-Christophe Lie

France-Belgique/2012/1h18/Animation

Sous un baobab, un vieil homme raconte aux enfants qui l'entourent une histoire : celle de l'amitié indéfectible entre Maki, un enfant de dix ans, et Zarafa, une girafe orpheline, cadeau du Pacha d'Égypte au Roi de France Charles X. Hassan, prince du désert, est chargé par le Pacha de conduire Zarafa jusqu'en France mais Maki, bien décidé à tout faire pour contrarier cette mission et ramener la girafe sur sa terre natale, va les suivre au péril de sa vie...

## CINE PHILO

### **Peau de colle** de Kaouther Ben Hania

France-Tunisie/2013/23'/Fiction

(Voir résumé Programme 1 Compétition Courts métrages.)

Film suivi d'un atelier ciné-philo pour petits et grands animé par **Anne-Laure Benharrosh** de la **PALPE**, Pratiques artistiques et linguistiques pour enfants.

# TABLES RONDES

**TABLE RONDE EN PARTENARIAT AVEC LA SRF, SOCIÉTÉ DES RÉALISATEURS DE FILMS ET HF ILE-DE-FRANCE**  
Mercredi 7 Mai à 16h00, Salle du conseil municipal de l'hôtel de ville de Saint-Denis.



## FEMMES CINEASTES, DES CHIFFRES ET DES IMAGES

Depuis 1990, on recense près de 20% de films réalisés par des femmes chaque année, or la parité dans les écoles de cinéma existe depuis près de 20 ans à la Fémis, mais on observe peu de changements dans la production, les financements, les récompenses, les sélections, la participation aux commissions et jury.

la | S | R | F  
société des  
réalisateurs  
de films

Peut-on chiffrer le geste cinématographique des femmes en France, en Europe et dans le Monde ?  
Coproductions entre le sud et le nord : un soutien au développement de projets pour les réalisatrices

Table ronde modérée par **Nadia Meflah**, critique de cinéma, avec :

**Agnès Jaoui, Catherine Corsini**, réalisatrices, SRF, Société des réalisateurs de films

**Sonia Jossifort**, directrice de la programmation du Films Femmes Méditerranée à Marseille et pour le collectif H/F Ile-de-France, égalité femme homme dans les arts et la culture

**Brigitte Rollet**, chercheuse au Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines, chargée de cours à Sciences Po

**Antoine Le Bos**, directeur artistique du Groupe Ouest, consultant pour le TorinoFilmLab, Interchange(Dubaï), La Biennale de Venise et le Cross Channel Film Lab

**Julie Paratian**, productrice (Sister productions)

**Narjiss Nejjar** et **Dalila Ennadre**, réalisatrices

Table ronde suivie d'un cocktail puis de la projection de **LES YEUX SECS** de Narjiss Nejjar.

## **TABLE RONDE PROFESSIONNELLE 2e VOLET**

**Jeudi 8 mai à la Librairie Folies d'encre (Saint-Denis) suivie d'un colloque vendredi 9 mai à la Mairie de Saint-Denis.**



## LA CIRCULATION DU FILM DANS LES PAYS DU MOYEN-ORIENT ET EN AFRIQUE DU NORD STRATEGIES POLITIQUES, ACTEURS ECONOMIQUES ET PRATIQUES DES PUBLICS

Dans la continuité de la table ronde de la 8<sup>e</sup> édition, avec les universitaires

**Nolwenn Mingant** (Sorbonne Paris Cités, CREW, Université Sorbonne nouvelle-Paris 3),

**Patricia Caillé** (IUT Robert Schuman à l'Université de Strasbourg) et

**Abdelfettah Benchenna** (Sorbonne Paris Cités, Université Paris Nord, Labsic, Paris 13).

La reconfiguration des rapports de force économiques et culturels au Moyen Orient et en Afrique du Nord a radicalement transformé l'image qu'on peut avoir du cinéma dans la région MENA. Avec plus de 20 films par an, le Maroc est devenu un gros producteur. De nouveaux fonds d'aide européens, qataris ou autres redéfinissent la géographie de la production. Les festivals de Doha, Dubaï and Abu Dhabi se sont imposés détrônant ainsi les festivals prestigieux qu'étaient les Journées Cinématographiques de Carthage à Tunis ou le Fespaco au Burkina-Faso. Privilégiant une perspective socio-économique et les enjeux à la fois, culturels, politiques et géopolitiques qui y sont liés, l'objectif de ce colloque est d'explorer les différents modèles de la circulation des films dans la région MENA. Nous nous intéresserons à la place des films de la région sur leurs marchés nationaux respectifs au regard des productions venues d'ailleurs. Nous chercherons à comprendre comment dans une économie globalisée certains films de cette région accèdent aux marchés internationaux.

# RENDEZ-VOUS LITTERAIRES

## ::: RENCONTRES LITTERAIRES

Librairie Folies d'encre, 14, place du Caquet, 93200 St-Denis.

### RENCONTRE AVEC SARAH HAIDAR, JOURNALISTE ET AUTEUR DU ROMAN VIRGULES EN TROMBE

Dimanche 4 mai à 10h30



Sarah Haidar nous invite à nous perdre dans un flot d'images seules capables de donner à sentir et à saisir l'indéfinissable : l'affrontement inéluctable entre un auteur et son personnage. Dans ce presque roman, le personnage de l'auteur est une femme étrange. Avec elle, l'écriture était affranchie de ses lâches virgules et de ses minables suspensions car elle venait de découvrir son essence inconditionnelle : jamais de début ni de fin mais un éternel tournoiement autour du néant encombré de riens et de vérités fatales.

### RENCONTRE AUTOUR DE LA SYRIE

Dimanche 11 mai à 10h30



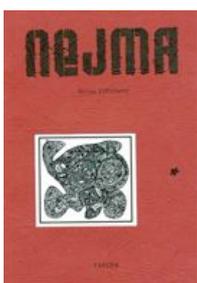
Lorsque, dans un quartier périphérique de la capitale syrienne, Joumana Maarouf s'installe derrière son ordinateur pour donner de ses nouvelles à l'une de ses amies contrainte de quitter le pays quelques mois plus tôt, la Révolution syrienne a presque un an. Un an durant lequel les Syriens ont constaté à leurs dépens, mais également sans surprise, la brutalité du régime qui les dirige depuis quarante ans.

En ce mois de mars 2012, date à laquelle Joumana Maarouf commence à rédiger ses lettres pour témoigner de son quotidien, de celui de sa famille, de ses collègues et de ses compatriotes, la Révolution syrienne a changé de nature. Elle est désormais synonyme de siège militaire et d'écrasement violent de la contestation civile.

C'est du quotidien de ce pays en guerre que témoignent les lettres de Joumana Maarouf.

Avec **Nathalie Bontemps** (correspondante et traductrice de littérature arabe), **Ignace Leverrier** (ancien diplomate en poste dans plusieurs pays arabes du Maghreb et du Machreq, chercheur arabisant, rédacteur du blog *Un œil sur la Syrie*), et l'éditeur **Buchet Chastel**, autour de **Lettres de Syrie de Joumana Maarouf** - éditions Buchet Chastel - sortie 3 avril 2014.

## ::: RENCONTRES AUTOUR DE LA REVUE LITTERAIRE MAROCAINE NEJMA



La revue Nejma est née à l'été 2006, d'un désir de rassembler et mettre en valeur toutes les expressions artistiques existantes à Tanger et plus largement au Maroc et en Méditerranée.

Seule revue généraliste de ce type existant dans le Royaume, elle répond à une nécessité et à un besoin impérieux de rendre à Tanger sa place centrale au sein des arts et de la culture.

Désormais éditée par la *Librairie des Colonnes* et grâce au soutien attentif de Pierre Bergé, Nejma démontre qu'il est possible d'éditer une revue de qualité, tant sur le fond que sur la forme, qui rassemble des écrivains, des plasticiens, des poètes, de nationalités différentes et de notoriétés variées.

Ainsi toutes les langues et les formes d'expressions peuvent cohabiter en toute intelligence afin de donner un nouveau souffle à l'expression littéraire marocaine.

### CAFE LITTERAIRE : AHMED BOUANANI : TRESOR CINEMATOGRAPHIQUE ET LITTERAIRE

**Intervenants** : Touda Bouanani, vidéaste, fille de Ahmed Bouanani, et Simon-Pierre Hamelin, directeur de la librairie des Colonnes, à Tanger, et Lotfi Aoulad, fondateurs de la revue NEJMA.

**Samedi 10 mai à 10h30** // Médiathèque centre-ville de Saint-Denis,  
4 Place de la Légion d'Honneur, 93200 Saint-Denis

### RENCONTRE NEJMA : UNE LITTERATURE DE L'ENGAGEMENT : JEAN GENET, AHMED BOUANANI, ABDELLAH TAÏA

**Intervenants** : Abdellah Taïa, auteur et réalisateur, Simon-Pierre Hamelin, directeur de la librairie des Colonnes à Tanger, et Lotfi Aoulad, fondateurs de la revue Nejma. Extraits lus par Abdellah Taïa et Laure-Marie Legay

**Lundi 5 mai à 18h30** // Théâtre Gérard Philipe,  
59 Boulevard Jules Guesde - 93200 Saint-Denis

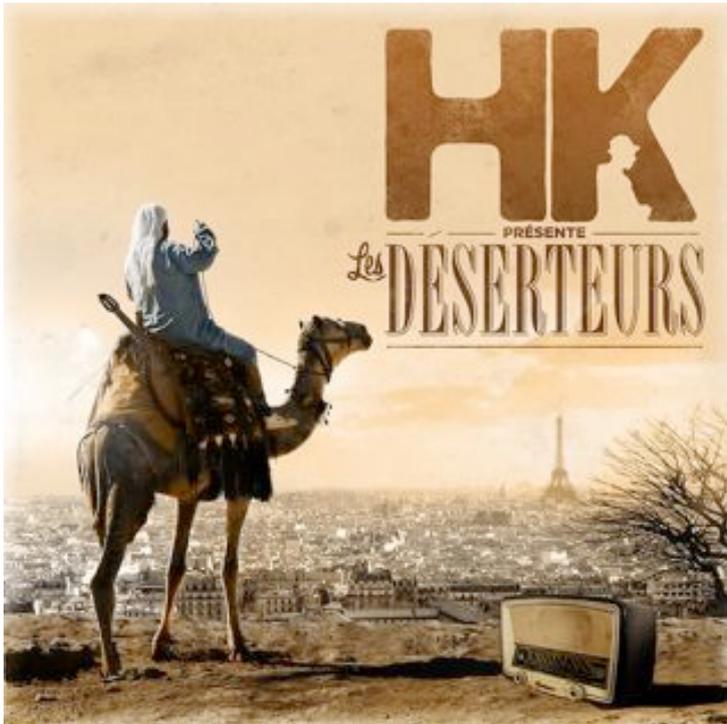
# RENDEZ-VOUS MUSICAL

## CONCERT GRATUIT EN PLEIN AIR

Samedi 10 mai à 18h00, parvis de la Basilique de Saint-Denis

### HK et les Déserteurs

À l'occasion du 9e Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient, en partenariat avec la Ligne 13 et la direction de la jeunesse de Saint-Denis\*, venez assister à la rencontre de la chanson française et de la musique populaire algérienne !



Kaddour Haddadi a choisi de reprendre certains des plus beaux standards de la chanson française, de Ferré à Vian, sans oublier Brel, Brassens et Piaf, et de les adapter, sans les dénaturer, aux rythmes et aux sonorités du Chaâbi, musique populaire algérienne. Entouré des Déserteurs, HK nous donne rendez-vous au carrefour de cette double culture musicale française et algérienne pour un concert exceptionnel au pied de la vénérable Basilique de Saint-Denis, le samedi 10 mai à 18h.

**HK**, Kaddour Haddadi, chanteur des groupes "HK & les saltimbanks" & "M.A.P", est né et a grandi à Roubaix. Enfant d'immigrés algériens, HK s'est construit avec une double identité franco-algérienne. Il se définit comme un saltimbanque sans frontières, qui souhaite contaminer le monde de ses révoltes, de ses rêves, et de sa folie.

« Soudain, la route de Vesoul dévale les pentes de la Casbah. Elle n'est plus enivrée d'accordéon et si ce n'est plus Marcel qui chauffe, les cordes de la mandole font tourner la mélodie avec la même folie. La valse musette de Brel s'est faite chaâbi comme si elle n'attendait que cela depuis toujours. Elle n'est pas la seule. *Sous le ciel* de Paris et *Dès que le vent soufflera* ont pris la même route, de même que le *Toulouse* de Claude Nougaro, le très cajun *Travailler c'est trop dur* ou l'immense *Padam padam* que créa Édith Piaf. Des chansons si françaises, si enracinées, si habituelles à notre paysage musical de toujours ? « Toutes les grandes histoires de révolution ou de changement commencent par un acte de désertion. » Ce n'est pas pour rien que ce nouveau projet s'appelle HK et les Déserteurs : Kaddour Hadadi a déserté à la fois les usages traditionnels de la chanson et les attaches exclusivement méditerranéennes du chaâbi. Il a fait ce que lui dictait sa conscience et même tout simplement son identité de Français né à Roubaix de parents algériens. Les sous-officiers de la pureté culturelle vont cracher leur bile, mais HK et ses Déserteurs font danser *Les Passantes* de Georges Brassens ou *L'Affiche rouge* de Léo Ferré. » **Bertrand Dical**

\* La ligne 13 et la Direction de la jeunesse de la Ville de Saint-Denis, en concertation avec l'équipe du PCMMO, programment depuis 2009 les concerts du Panorama – Origines contrôlées (2009) ; Baaziz (2010) ; Souad Massy (2011) ; Mugar (2012) ; Djamel Allam (2013).

# CALENDRIER

👤 = Rencontre réalisateur(s)    🗨️ = Rencontres professionnelles    🏆 = Remise des Prix  
📖 = Rencontres Littéraires    🎵 = Rencontres Musicales

## MARDI 29 AVRIL

20h30 // **Cinéma l'Ecran (Saint-Denis)**  
**SOIREE DE LANCEMENT** / *Microphone* de Ahmad Abdalla  
*Soirée en partenariat avec l'IMA, Institut du Monde Arabe*

## MERCREDI 30 AVRIL

De 10h à 14h // **Comedy Club (Paris 10<sup>e</sup>)**  
🗨️ **Talents en court.** Journée professionnelle sur inscription : [geraldine.cance@gmail.com](mailto:geraldine.cance@gmail.com)

16h30 // **Saint-Denis, Médiathèque du centre-ville** en accès libre.  
**Atelier ciné-philo** *Peau de Colle* de Kaouther Ben Hania 👤 (+Anne-Laure Benharrosh)

20h30 // **L'Etoile (La Courneuve)**  
*Demain, Alger ?* d'Amin Sidi-Boumédiène (Prix du court métrage + coup de ♥ public PCMMO 2012)  
*Les Jours d'avant* de Karim Moussaoui

## JEUDI 1<sup>er</sup> MAI

19h00 // **Cinéma l'Entrepôt (Paris 14<sup>e</sup>)**  
*Deux séances en partenariat avec ADDOC, Association des cinéastes documentaristes.*  
*Parking* de Florent Meng et Salma Cheddadi 👤  
20h30 *Des Murs et des hommes*, de Dalila Ennadre 👤

## VENDREDI 2 MAI

20h // **Louxor (Paris 10<sup>e</sup>)**  
*Fatma* de Khaled Ghorbal 👤  
20h // **Cinéma l'Entrepôt (Paris 14<sup>e</sup>)**  
*Electro Chaâbi* de Hind Meddeb 👤  
22h *Omar* de Hany Abu-Assad

## SAMEDI 3 MAI

16h // **Saint-Denis, Médiathèque du centre-ville - accès libre**  
*Sur la route du paradis* de Uda Benyamina 👤  
14h // **Cinéma l'Entrepôt (Paris 14<sup>e</sup>)**  
*Zarafa* de Rémi Bezançon et Jean-Christophe Lie  
🗨️ **Parcours d'un court** en partenariat avec l'opération CNC Talents en court  
19h **MASTER CLASS** *Sur la route du paradis* de Uda Benyamina 👤  
20h15 *Noor* de Çağla Zencirci et Guillaume Giovanetti  
22h00 *C'est eux les chiens* de Hicham Lasri

## DIMANCHE 4 MAI

11h // **Saint-Denis, Librairie Folies d'Encre**  
📖 **Brunch littéraire** Sarah Haidar

## LUNDI 5 MAI

### / Louxor (Paris 10<sup>e</sup>)

14h *À quoi rêvent les Fennecs ?* de Sarah Tikanouine 🇵🇸

20h30 *Round Trip* de Meyar Al Roumi 🇵🇸

### / Saint-Denis, École municipale d'arts plastiques Gustave Courbet - accès libre

18h *Denis Martinez, un homme en libertés : une vérité âpre et radieuse* de Claude Hirsch 🇵🇸 + Denis Martinez

### / Saint-Denis, Théâtre Gérard Philipe

18h30 📖 **Rencontre littéraire autour de la revue littéraire marocaine Nejma**

« Une littérature de l'engagement : Jean Genet, Ahmed Bouanani, Abdellah Taïa ».

Intervenants : Abdellah Taïa, auteur, réalisateur, Simon-Pierre Hamelin & Lotfi Aoulad, fondateurs revue Nejma

## MARDI 6 MAI

### / Louxor (Paris 10<sup>e</sup>)

20h *L'armée du salut* de Abdellah Taïa 🇵🇸

### / Espace 1789 (Saint-Ouen)

20h30 *Noor* de Çağla Zencirci et Guillaume Giovanetti 🇵🇸

### / Trianon (Noisy-le-Sec/Romainville)

20h30 *Round Trip* de Meyar Al Roumi 🇵🇸

## MERCREDI 7 MAI

### / Saint-Denis, Hôtel de Ville, Salle du conseil municipal accès libre

16h 🗣️ **Table ronde « Femmes cinéastes, des chiffres et des images »**

### / L'Écran (Saint-Denis)

14h *Zarafa* de Rémi Bezançon et Jean-Christophe Lie

18h Courts métrages Programme 1

20h30 **Séance en partenariat avec l'OIF, Organisation internationale de la francophonie – accès libre**

*Les yeux secs* de Narjiss Nejjar 🇵🇸

20h45 *Dancing in Jaffa* de Hilla Medalia

## JEUDI 8 MAI

### / L'Écran (Saint-Denis)

10h 🗣️ **Table Ronde partie 1**

14h *Dancing in Jaffa* de Hilla Medalia

14h15 *La femme à la caméra (Camera/Woman)* de Karima Zoubir 🇵🇸

15h30 *Denis Martinez, un homme en libertés : une vérité âpre et radieuse* de Claude Hirsch 🇵🇸 + Denis Martinez

17h *Parking* de Florent Meng et Salma Cheddadi 🇵🇸

18h Courts métrages Programme 2

19h15 *Des murs et des hommes* de Dalila Ennadre 🇵🇸

20h30 *Fatma* de Khaled Ghorbal 🇵🇸

21h **Séance en partenariat avec la Cinémathèque de Tanger**

*L'armée du salut* de Abdellah Taïa 🇵🇸 + Hélène Jimenez, de la Cinémathèque de Tanger

## VENDREDI 9 MAI

### / L'Ecran (Saint-Denis)

- 14h *Si je te garde dans mes cheveux* de Jacqueline Caux †  
**Séance suivie d'un concert de Waed Bouhassoun**
- 18h *Graffiti Baladi* de Lisa Klemenz et Leslie Villiaume †
- 19h15 *Electro Chaâbi* de Hind Meddeb †
- 20h45 **Présentation de l'ACID Association du cinéma indépendant pour sa diffusion**  
*Noor de Çağla Zencirci et Guillaume Giovanetti* †
- 21h **Séance en partenariat avec le DIFF, Festival international du film de Dubaï et le fond Enjaaz, aide à la post-production**  
*Round Trip* de Meyar Al-Roumi †

/ **Saint-Denis, Hôtel de Ville, Salle du conseil municipal - accès libre**

10h - 13h  **Table Ronde partie 1**

## SAMEDI 10 MAI

/ **Saint-Denis, Médiathèque du centre-ville - accès libre**

- 18h30  **Rencontre littéraire autour de la revue littéraire marocaine Nejma**  
« *Ahmed Bouanani : trésor cinématographique et littéraire* »  
Intervenants : Touda Bouanani, vidéaste et fille d'Ahmed Bouanani, Simon-Pierre Hamelin et Lotfi Aoulad.

### / L'Ecran (Saint-Denis)

- 14h *Chantier A* de Tarek Sami, Karim Loualiche et Lucie Dèche †
- 14h15 *Où est la maison de mon ami ?* d'Abbas Kiarostami
- 16h *May in the summer* de Cherien Dabis
- 16h30 *Tinghir-Jérusalem, les échos du Mellah* de Kamal Hachkar. **Rencontre avec Yaël Bitton, monteuse.**
- 18h *Albums de famille* de Nassim Amaouche, Mais Darwazah, Erige Sehir et Sameh Zoabi

### / Parvis de la Basilique de Saint-Denis

- 18h  **CONCERT** plein air gratuit **HK & les déserteurs**

### / L'Ecran (Saint-Denis)

- 18h45 **Séance en partenariat avec ChamS Collectif Syrie**  
*Les Chebabs de Yarmouk* de Axel Salvatori-Sinz
- 21h *Une échelle pour Damas (Ladder to Damascus)* de Mohamed Malas
- 20h45 *Bienvenue à Zigzigland* de Nicole Ballivian **Rencontre avec Anas Khalaf, producteur.**

## DIMANCHE 11 AVRIL

### / Saint-Denis, Librairie Folies d'Encre

- 11h  **Brunch littéraire : Lettres de Syrie**  
Rencontre : Ignace Leverrier, rédacteur du blog « Un œil sur la Syrie », Nathalie Bontemps, correspondante et traductrice et l'éditeur de **Lettres de Syrie de Joumana Maarouf** (éditions Buchet Chastel)

### / Le Studio (Aubervilliers)

- 16h *Tinghir-Jérusalem, les échos du Mellah* de Kamal Hachkar †

### / L'Ecran (Saint-Denis)

- 14h *Zarafa* de Rémi Bezançon et Jean-Christophe Lie - **ciné-goûter** (tarif 3,50€ pour tous)
- 14h15 **Programme réalisatrices syriennes, en partenariat avec l'Université Paris 8**
- 16h *Femmes hors-la-loi* de Mohamed El Aboudi †
- 16h15 **Séance en partenariat avec le FIDEL, Festival images de la diversité et de l'égalité**  
*Comme si nous attrapions un cobra* de Hala Alabdalla †  Nadia Meflah, programmatrice du FIDEL
-  **SOIREE DE CLÔTURE**
- 19h Prix du court métrage 2014 et Coup de cœur du public  
*La dernière marche (The Last Step)* de Ali Mosaffa

# RENSEIGNEMENTS

## Les cinémas partenaires du Panorama

Saint-Denis - **L'Écran** (93). Paris - **L'Entrepôt** (14<sup>e</sup>) **Le Louxor** (10<sup>e</sup>).

Seine-Saint-Denis (93) - **Espace 1789** Saint-Ouen ; **Le Trianon** Romainville Noisy-Le-Sec ; **L'Etoile** La Courneuve ; **Le Studio** d'Aubervilliers.

## Les tarifs

L'Écran de Saint-Denis : 7 € / 6 € tarif réduit / 4,50 € abonnés / 14 € forfait 4 séances + film de clôture ;

Cinémas partenaires : Tarifs habituels des salles.

## Les lieux du Panorama :

Librairie Folies d'encre : 14, place du Caquet, 93200 St-Denis

Médiathèque du centre-ville : 4 Place de la Légion d'Honneur, 93200 Saint-Denis

Mairie de Saint-Denis : 2 Place Victor Hugo, 93200 Saint-Denis

## PARTENAIRES

**Partenaires institutionnels** : Région Ile-de-France | Département de Seine-Saint-Denis | DRAC Direction régionale des affaires culturelles (Ministère de la Culture) | Municipalité de Saint-Denis

**Partenaires du Panorama** : CNC (Centre national du cinéma et de l'image animée) | IMA (Institut du Monde Arabe) | OIF (Organisation Internationale de la Francophonie) | DIFF (Dubai International Film Festival) | SRF (Société des réalisateurs de films) | CCM (Centre cinématographique marocain) | Festival International du film d'auteur de Rabat | Cinémathèque de Tanger | Les ami(e)s du Comedy Club | FIDEL, Festival images de la diversité et de l'égalité | ChamS Collectif Syrie | Université Paris 8 | L'ESAV, École supérieure des arts visuels de Marrakech.

**Partenaires Presse** : Le Courrier de l'Atlas | Politis | Beur FM | Africultures | Critikat | Bref | SalamNews



Politis



**I Production I Organisation** | Indigènes Films | [www.indigenes-films.com](http://www.indigenes-films.com)

I Partenariats et développement | Kamal El Mahouti | +33 (0) 6 99 05 2001

I Direction artistique et coordination générale | Emma Raguin | +33 (0) 6 70 95 40 81

I Chargée de programmation | Sadia Saïghi |

I Chargée de coordination et assistante de programmation | Tiphany Le Baut | +33 (0) 9 82 53 50 87

I Chargée de production | Marie Bongapenka |

I Stagiaire partenariats et médiation culturelle | Natacha Gauthey |

I Stagiaire communication en arabe et anglais | Khaoula Jaziri |

I Stagiaire production et diffusion | Habib Bamou |

I **Presse** | Géraldine Cance | +33 (0) 6 60 13 11 00 | [geraldine.cance@gmail.com](mailto:geraldine.cance@gmail.com)



Site internet | [www.pcmmo.org](http://www.pcmmo.org)

Facebook | <https://www.facebook.com/pages/Panorama-des-cinemas-du-Maghreb-et-du-Moyen-Orient/410373805723747>

Presse | Géraldine Cance | +33 (0) 6 60 13 11 00 | [geraldine.cance@gmail.com](mailto:geraldine.cance@gmail.com)